

CAT

## QUÈ ÉS EL SOAPI I QUÈ FA?

És un servei municipal expert en acollida i acompanyament de persones immigrades. Ofereix informació, orientació, suport i assessorament sobre coneixement de l'entorn, empadronament, obtenció de la targeta sanitària, aprenentatge de llengües, tràmits d'estrangeria, drets i deures, associacionisme, oci i cultura i altres temes.

Realitza sessions informatives, mòduls formatius d'acollida i entrevistes individuals. A les pàgines d'aquest fullet hi trobareu algunes d'aquestes activitats, així com els correus electrònics de contacte.

Totes les activitats són gratuïtes per als participants, ja que formen part del programa d'acollida de l'Ajuntament de Barcelona.

## QUÈ SÓN LES SESSIONS INFORMATIVES D'ACOLLIDA I ACOMPANYAMENT?

Són activitats obertes a la ciutadania, de lliure accés, que es realitzen mensualment a tots els districtes de la ciutat. Tenen 90 minuts de durada i són conduïdes per personal expert que informa sobre serveis públics i entitats socials, tràmits d'estrangeria, recursos formatius i d'inserció laboral, cursos de català i castellà i d'altres temes.

Al final de la sessió es lliura un certificat d'assistència que pot ser valorat en alguns tràmits d'estrangeria. En cas necessari es compta amb servei de traducció.

## QUÈ ÉS EL MÒDUL C DE “CONEIXEMENT DE LA SOCIETAT CATALANA I EL SEU MARC JURÍDIC”?

El mòdul C és part de la formació que preveu la Llei 10/2010 d'acollida de les persones immigrades i de les retornades a Catalunya en el marc del Servei de Primera Acollida. Té una durada de 15 hores s'imparteixen continguts relacionats amb el marc històric i geogràfic de Catalunya i Barcelona, el funcionament del sistema polític i administratiu, els drets i deures fonamentals, els tràmits d'estrangeria i els principals serveis i recursos públics.

Al final del curs es lliura un certificat oficial que pot ser valorat en alguns tràmits d'estrangeria.

CAST

## ¿QUÉ ES EL SOAPI Y QUÉ HACE?

Es un servicio municipal experto en acogida y acompañamiento de personas inmigradas. Ofrece información, orientación, apoyo y asesoramiento sobre conocimiento del entorno, empadronamiento, obtención de la tarjeta sanitaria, aprendizaje de lenguas, trámites de extranjería, derechos y deberes, asociacionismo, ocio y cultura y otros temas.

Realiza sesiones informativas, módulos formativos de acogida y entrevistas individuales. En las páginas de este folleto podéis consultar algunas de estas actividades, así como los correos electrónicos de contacto.

Todas las actividades son gratuitas para los participantes, ya que forman parte del programa de acogida del Ayuntamiento de Barcelona.

## ¿QUÉ SON LAS SESIONES INFORMATIVAS DE ACOGIDA Y ACOMPÑAMIENTO?

Son actividades abiertas a la ciudadanía, de acceso libre, que se realizan mensualmente en todos los distritos de la ciudad. Tienen una duración de 90 minutos y son conducidas por personal experto que informa sobre servicios públicos y entidades sociales, trámites de extranjería, recursos formativos y de inserción laboral, cursos de catalán y castellano y otros temas.

Al finalizar la sesión se entrega un certificado de asistencia que puede ser valorado en algunos trámites de extranjería. En caso necesario se cuenta con servicio de traducción.

## ¿QUÉ ES EL MÓDULO C DE “CONOCIMIENTO DE LA SOCIEDAD CATALANA Y SU MARCO JURÍDICO”?

El módulo C es parte de la formación que contempla la Ley 10/2010 de acogida de las personas inmigradas y de las retornadas a Catalunya en el marco del Servicio de Primera Acogida. Tiene una duración de 15 horas y se imparten contenidos relacionados con el marco histórico y geográfico de Cataluña y Barcelona, el funcionamiento del sistema político y administrativo, los derechos y deberes fundamentales, los trámites de extranjería y los principales servicios y recursos públicos.

Al final del curso se entrega un certificado oficial que puede ser valorado en algunos trámites de extranjería.

RU

## ЧТО ТАКОЕ СЛУЖБА SOAPI И ЧЕМ ОНА ЗАНИМАЕТСЯ?

Это муниципальная служба, специализирующаяся на поддержке и сопровождении иммигрантов. Она предлагает информацию, ориентацию, поддержку и консультации для знакомства с новой средой. А также предоставляет информацию о регистрации по месту жительства, о получении карты медицинского страхования, изучении языков, оформлении различных документов в Управлении по делам иностранцев, знакомит с правами и обязанностями, информирует о создании ассоциаций, возможностях досуга, культуре и т. д. Также SOAPI проводит информационные мероприятия, предлагает обучающие модули по поддержке иммигрантов и индивидуальные собеседования. На страницах этого буклета вы найдете информацию о некоторых из таких мероприятий, а также необходимые адреса электронной почты. Все мероприятия бесплатны для участников, поскольку проводятся в рамках программы поддержки иммигрантов, которую разработала мэрия Барселоны.

## В ЧЕМ ЗАКЛЮЧАЮТСЯ ИНФОРМАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПО ПРИЕМУ И СОПРОВОЖДЕНИЮ?

Это бесплатные мероприятия, доступные для всех. Они ежемесячно проводятся во всех районах города. Мероприятия продолжительностью 90 минут проводятся специалистами, которые предоставляют информацию об общественных службах и социальных организациях, требованиях Управления по делам иностранцев, образовательных ресурсах и трудовой интеграции, курсах каталанского и испанского языков и других вопросах. По окончании информационного мероприятия слушателям будет выдана справка об участии, которая может пригодиться при оформлении некоторых документов в Управлении по делам иностранцев. При необходимости предоставляются услуги переводчика.

## ЧТО ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ МОДУЛЬ С «КАТАЛОНСКОЕ ОБЩЕСТВО И ЕГО ПРАВОВАЯ ОСНОВА»?

Модуль С — обучающий модуль, предусмотренный Законом 10/2010 о поддержке иммигрантов и лиц, вернувшихся в Каталонию. Он разработан в соответствии с функциями Службы первоначальной поддержки. Его продолжительность составляет 15 часов. Модуль содержит информацию об исторических и географических особенностях Каталонии и Барселоны, функционировании политической и административной систем, основных правах и обязанностях граждан, требованиях Управления по делам иностранцев и основных общественных службах и ресурсах. По окончании курса выдается официальный сертификат, который может пригодиться при оформлении некоторых документов в Управлении по делам иностранцев.

XI

## SOAPI 是什么以及能提供什么服务？

SOAPI 是接待和陪同移民的专业市政服务。它提供与移民有关的当地环境知识，以及定居登记、申请健康卡、语言学习、移民程序、权利与义务、社团、休闲文化等主题等方面的信息、指导、支持和建议。

举办信息会议、培训模块和个人访谈。在本手册的页面中，可查询其中的一些活动，以及联系电子邮箱。

所有活动都是免费参与的，这属于巴塞罗那市政厅接待计划的一部分。

## 什么是接待和陪同的信息会议？

这些都是向市民免费开放的活动，每个月在城市的所有地区开展相关活动。活动时间约90分钟，由专业人员针对公共服务和社会实体、移民程序、投入培训和劳动力的资源、加泰罗尼亚语和西班牙语课程，以及其他各方面进行说明。会议结束后，将会提供一份参加接待会议的证明，以作为某些移民程序中的评估参考。如有必要，可提供翻译服务

## 什么是“加泰罗尼亚社会知识”模块 C 及其法律框架？

模块C是根据第10/2010号法律规定，以首次接待服务的框架机制对接待新移民或返回加泰罗尼亚的移民提供培训的一部分。课程时间为15个小时，授课内容包括加泰罗尼亚和巴塞罗那的历史和地理、政治和行政系统的运作、基本的权利与义务、移民程序、主要公共服务和资源。课程结束后，将会提供一份官方证明，作为某些移民程序中的评估参考。



# Benvinguts i Benvingudes

Bienvenidos y Bienvenidas

Добро пожаловать

欢迎

# SOAPI

Servei d'Orientació i Acompanyament per a Persones Immigrades  
Servicio de Orientación y Acompañamiento para Personas Inmigradas

[barcelona.cat/novaciutadania](http://barcelona.cat/novaciutadania)





barcelona.cat/  
novaciudadania

CAT

## SESSIONS INFORMATIVES D'ACOLLIDA I ACOMPANYAMENT

Si fa poc que vius a Barcelona o necessites informació general et convidem a una sessió informativa!

Per assistir a la sessió és necessària inscripció prèvia. Escaneja el QR o entra al web, consulta les dates al calendari, tria la sessió i omple el formulari amb les teves dades. Recomanem assistir a la sessió del districte on vius.

**PER A MÉS INFORMACIÓ:**  
suportsoapi@bcn.cat - 695152724

CAST

## SESIONES INFORMATIVAS DE ACOGIDA Y ACOMPAÑAMIENTO

¡Si hace poco que vives en Barcelona o necesitas información general te invitamos a una sesión informativa!

Para asistir a la sesión es necesaria inscripción previa. Escanea el QR o entra en la web, consulta las fechas en el calendario, elige sesión y rellena el formulario con tus datos. Recomendamos asistir a la sesión del distrito en el que vives.

**PARA MÁS INFORMACIÓN:**  
suportsoapi@bcn.cat - 695152724

RU

## ИНФОРМАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПО ПРИЕМУ И СОПРОВОЖДЕНИЮ

Если вы недавно переехали в Барселону или вам нужна общая информация, приглашаем вас на информационное мероприятие!

Для участия в мероприятии необходимо предварительно зарегистрироваться. Отсканируйте QR-код или зайдите на сайт, уточните даты в календаре, выберите подходящее мероприятие и заполните регистрационную форму, указав свои данные. Рекомендуется посетить мероприятие в том районе, где вы проживаете.

**БОЛЕЕ ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:**  
suportsoapi@bcn.cat - 695152724

XI

## 接待和陪同的信息会议

如果你刚到巴塞罗那生活或者你需要一般信息，那么我们邀请你参加一场信息会议！

要想参与会议，必须预先注册。请扫二维码或进入网站，在日历中查询日期，选择想要参与的会议，并使用你的个人数据填写表格。

我们建议参与你所在生活区域的会议。

**欲了解更多信息:**  
suportsoapi@bcn.cat - 695152724



soapi.cat/entrevista

## ATENCIÓ INDIVIDUAL

Si ja has assistit a una sessió informativa i necessites més informació sobre algun tema específic, pots demanar una entrevista individual.

Cal demanar cita prèvia. Escaneja el QR o entra a l'enllaç, omple el formulari amb les teves dades i ens posarem en contacte.

## ATENCIÓN INDIVIDUAL

Si ya has asistido a una sesión informativa y necesitas más información sobre algún tema específico, puedes solicitar una entrevista individual.

Es necesario pedir cita previa. Escanea el QR o entra en el enlace, rellena el formulario con tus datos y nos pondremos en contacto.

## ИНДИВИДУАЛЬНОЕ КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ

Если вы уже посетили информационное мероприятие, но вам нужна дополнительная информация по какому-то конкретному вопросу, вы можете запросить индивидуальную консультацию.

Для этого необходимо записаться на прием. Отсканируйте QR-код или перейдите по ссылке, заполните предложенную форму, указав свои данные, после чего мы свяжемся с вами.

## 个人接待

如果你已经参与过一场信息会议，并需要有关特定主题的更多信息，你可以请求单独会晤。

必须提前预约。请扫二维码或点击链接，使用你的个人数据填写表格，之后我们会与你联系。



bit.ly/soapiModulC

## MÒDUL C: Coneixement de la societat catalana i el seu marc jurídic

Formació organitzada amb entitats de la ciutat de Barcelona.

Escaneja el QR o entra al web.

**PER A MÉS INFORMACIÓ:**  
suport.soapi1@bcn.cat - 633320589

## MÓDULO C: Conocimiento de la sociedad catalana y su marco jurídico

Formación organizada con entidades de la ciudad de Barcelona.

Escanea el QR o entra en la web.

**PARA MÁS INFORMACIÓN:**  
suport.soapi1@bcn.cat - 633320589

## МОДУЛЬ C: Каталонское общество и его правовая основа

Обучение организовано совместно с различными организациями города Барселона.

Отсканируйте QR-код или зайдите на сайт.

**БОЛЕЕ ПОДРОБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:**  
suport.soapi1@bcn.cat - 633320589

## 模块 C: 加泰罗尼亚社会和法律框架知识

与巴塞罗那市的公司一起组织的培训。

请扫二维码或进入网站。

**欲了解更多信息:**  
suport.soapi1@bcn.cat - 633320589

# SOAPI

Servei d'Orientació i Acompanyament  
per a Persones Immigrades

Per a més informació del SOAPI: [barcelona.cat/novaciudadania](https://barcelona.cat/novaciudadania)

## CONTACTE DISTRICTES

**Ciutat Vella**  
acollida1@bcn.cat

**Eixample**  
acollida2@bcn.cat

**Sants-Montjuïc**  
acollida3@bcn.cat

**Les Corts**  
acollida9@bcn.cat

**Sarrià-Sant Gervasi**  
acollida9@bcn.cat

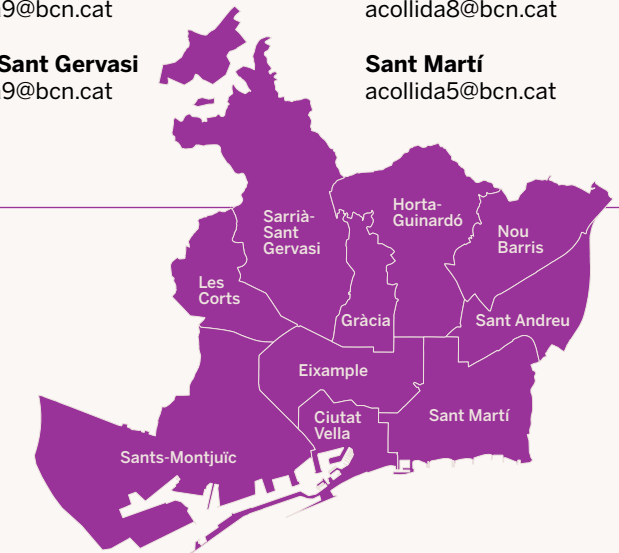
**Gràcia**  
acollida6@bcn.cat

**Horta-Guinardó**  
acollida4@bcn.cat

**Nou Barris**  
acollida7@bcn.cat

**Sant Andreu**  
acollida8@bcn.cat

**Sant Martí**  
acollida5@bcn.cat



Si no saps a quin districte vius pots consultar-ho aquí:  
<https://w33.bcn.cat/planoBCN/>

